



L. L. F. Bergen



J. M. Laclé



O. M. Booi



W. C. Van Loon



W. P. Leslie

Bergen Promovi pa Quimico Supervisor; O. Booi, J. Lacle, W. Leslie, W. van Loon Ta Avanza pa Senior Engineer den Technical Department

Efectivo April 1, 1976, Lucas F. Bergen a ser promoví pa Químico Supervisor den Technical - Laboratories, Inspection Section. Ariba e mesun fecha, Jose ("Jossy") M. Laclé di Mechanical Engineering Division, Wilkinson ("Wilkie") P. Leslie y Wilhelmus ("Wim") C. van Loon di Crude & Products Coordination Division a bira Senior Engineer. Omar Booi, kende su promocion tabata ariba Maart 1, a avanza pa Senior Engineer den Technical - Energy Conservation Division.

Lucas L. F. Bergen tin mas cu 25 anja di servicio, tur den Technical - Laboratories caminda el a cuminda como Tester Trainee na 1950. Lucas a progresa den e categorianan aki te bira un Analyst na November 1962. Na 1964, Lucas a bira Senior Laboratory Assistant y na 1967 el a avanza pa Laboratory Shift Supervisor.

Na 1970, Lucas a transferi pa Inspection Section caminda actualmente el ta encargá cu supervision di actividadnan técnico y supervisorio den operacionnan den Laboratorio.

Lucas a bai St. Dominicus College te 1948. Aki na Lago, el a sigui cursonan Effective Management, Kepner-Tregoe y Effective Writing. Den su tempo liber el a haya diploma pa un Curso ICS di drecha Auto, un curso di Aire acondicionado, Refrigeracion y Aparatonan Electrico for di National Schools na 1967, y un curso pa drecha/duna servicio na Radio y Television. Tur su hobbynan ta relacioná cu e estudionan aki.

Lucas y su casá Mercedes tin tres

yi u homber entre 21 — 13 anja, y un yiu muher di 18 anja. Familia Bergen tin plan pa bishita Europa.

Jossy Laclé a bini Lago na Septem-1972 como un Ingeniero den Mechanical Engineering Division asigná den Project Engineering Section.

Na 1974, el a transferi pa Engineering Technical Services Section caminda el ta contact engineer pa plantanan Hidrógeno y Fuels Division for di anja pasá. Den su actual asigna- (Continúa na pag. 7)

Reimundo Barros Advances to Senior Engineer In Process - Oil Movements Division March 1

Reimundo P. ("Rei") Barros of Process - Oil Movements Division was promoted to Senior Engineer effective March 1, 1976. Rei, whose recent assignments have been in the Economics & Planning Division and in the Blending Section of Oil Movements, is presently working as a Crude Planner in the latter division.

A 1966 La Salle Mulo-B graduate, Rei was the second and youngest student to receive a scholarship under the Lago Special Educational Program for Outstanding Students (LSEPOS). After attending the Ma-

Pedro Croes, Ricardo Wever Ta Drenta Fila Di Empleado cu 40 Anja di Servicio cu Lago

Luna pasá, Pedro Croes y Ricardo L. Wever a alcanza e marca di 40 anja di servicio cu Compania. Pedro, kende ta un Operations Supervisor den Marketing Department, a celebra su 40 anja di servicio ariba Maart 19. Ariba e ocasion aki, Pedro, su casá Raquel y un yiu muher tabata huespednan di Gerente di departamento

Frits Beaujon durante di un comento na Esso Club.

Ariba e mesun dia ey tambe el tabata huesped di honor den oficina di Presidente J. M. Ballenger, kende a present'éle cu su emblema y certificado pa 40 anja di servicio.

Ricardo L. Wever, kende ta un Blen- (Continua na pag. 3)



R. P. Barros

rianapolis Preparatory School in Connecticut in 1967, he enrolled at the Rose-Hulman Institute of Technology, (Continued on page 2)

ARUBALago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba - Netherlands Antilles

Senior Editor : A. Werleman

Photographs by : Joe's Photographic Service

Editor : Mrs. L. I. de Cuba

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



Wes Yates of the Yarway Corporation during one of the slide and lecture programs teaching efficient steam trapping in the refinery.

Wes Yates di Yarway Corporation durante un di e programanan di slide y charla cu ta sinja eficaz retencion di steam den refinaria.

Steam Trap Seminar Opens New Possibility Of Minimizing Steam Losses, Reducing Cost

A seminar on efficient steam trapping in the refinery recently gave a group of Process, Mechanical and Technical men a better insight on the prevention of steam loss. The course was conducted by Wes Yates, Regional Manager of the Western Region of Yarway Corporation, Steam Trap Division in Houston, Texas. Various groups attended the three-hour session held from March 22 — 24 in the Mechanical Training Center in the Laboratory Building. Coordinating the Steam Trap Course was Ron Tackling of Mechanical - Engineering Technical Services.

The color-slide and lecture program attended by a group of sixty employees taught them the fundamentals of the steam and condensate system, the selection and sizing of steam traps for specific process conditions, the installation and maintenance of these devices and the various types of steam traps and their application.

Considering that there are over 2500 steam traps in the refinery, the program proved very beneficial to the group because it afforded them vital information on application of steam traps and their operation. Most of the steam traps at Lago are the inverted bucket type or disc-type, although there are various other types on the market for a variety of process con-

ditions. When functioning properly, these devices permit steam condensate to escape but hold back the steam to maintain unit operating efficiency.

When a steam trap is defective, not only steam condensate escapes, but also the steam needed to maintain required temperature for efficient plant operation. To compensate for this steam loss, more fuel has to be burned to produce more steam. Depen-

(Continued on page 7)

Rei Barros Promoted

(Continued from page 1)

Indiana, where he was an honor student in his senior year. Rei obtained his degree in Chemical Engineering in 1971.

In July that year, Rei — at age 21 — was the youngest graduate engineer to be employed at Lago. His first assignment was as an Engineer in the Technical - Process Engineering Division. In 1973 he transferred to the Laboratories as a Supervising Chemist in the Inspection Section. That year he also spent one month with ERE on a project design loan assignment. The following year he moved to the Economics & Planning Division until 1975 when he was assigned to the Oil Movements Division.

Rei has followed Refinery Orientation Program, Refinery Economics,

Funcionarianan di Gobierno Y Lago Ta Mira Truck Nobo Di Bomberos den Accion

Presenciando un demonstracion di Lago su Truck nobo "Telesquirt" di paga candela den sitio di tankinan parti oost na Lago ariba April 8, 1976 tabata Comisario di Polis C. A. Bakker, Hefe di Bomberos di Gobierno J. Lopez, Consehero di Departamento di Bomberos di Gobierno C. Heidema, miembronan di Gerencia Ehecutivo y superintendentes di division di Lago.

Encargá cu e demonstracion tabata Hefe di Bomberos di Lago Chinto Harms, asisti pa personal di Seccion di Bomberos kende a maneha e braza telescopico di 75 pia largo banda di Tanki 745.

E cumpramento di a unidad nobo aki pa Lago su equipo di paga candela ta un otro paso pa provee equipo di mas moderno pa proteccion di empleadonan y facilidadnan di refinaria.

Ademas di su capacidad di pomp di 1000 galon pa minuut, e unidad nobo tin un alcance largo y ta diseña pa combati candela ariba tankinan of na estructuranan halto den refinaria. Equipá cu un tanki di "foam" di 750 galon, y reforzá cu cuatro pia pa stabilizacion, e Telesquirt por manda un chorro di awa of foam of un mezcla di tur dos.

E Telesquirt por ser operá door di e plataforma di e truck of na fin di e braza telescopico di 75 pia largo pa manda un chorro di awa den un direccion directo of di 90 grado. E bocadura di spuit por ser movi verticalmente como 220 grado y horizontalmente ■ por move 45 grado sea na drechi of na robz.

E truck di 37 pia largo tin nuebe coneccion pa hoos, incluyendo tres (Continuá na pagina 8)

Process Design, Kepner-Tregoe, Effective Writing and Effective Supervision courses.

A skin-diver since his boyhood, Rei obtained a certificate for basic scuba-diving in 1974. Last year he was one of the first three Arubans to become a certified scuba-diving instructor after completing a course in Miami. He and two other Lago employees are founders of the Aruba Scuba Divers Association. Rei is also one of the founders of the "Drecha Cas" Foundation of which he is president. Members of this foundation do free repair work on homes of low-income families and elderly citizens or provide material for repairs.

Rei's wife Utahna is a certified teacher and is presently directress of Casa Cuna at Pos Chiquito.



40-year men Pedro Croes (at left) and Ricardo Wever (at right) with their guests during a luncheon in their honor at the Esso Club.

Empleadonan cu 40 anja di servicio Pedro Croes (robez) y Ricardo Wever (drechi) cu nan huespednan durante di un comemento na nan honor na Esso Club.



Croes, Wever Cu 40 Anja Di Servicio

(Continuá di pagina 1)
ding Foreman den Process - Oil Movements, a alcanza e aniversario importante aki ariba Maart 28. El tambe a recibi su emblema y certificado pa 40 anja di servicio den oficina di Presidente J. M. Ballenger dia 29 di Maart. Dia 2 di April, el a ser honrá na un comemento na Esso Club caminda tabata presente su casá Hyacintha, yiu muher Helena y Oil Movements Operations Supervisor Ian MacLeod, Division Superintendent John Every y Acting Process Manager Joe R. Carroll.

PEDRO CROES

Pedro Croes originalmente a join Lago na September 6, 1935 como un Junior Laborer den Labor Department. Despues di un interrupcion di servicio, el a bolbe bek na Lago y a bira un Process Helper D na 1937 y un Levelman na 1938. El a transferi pa Light Oils Finishing Departament na

1941 caminda el a progresa den e categorianan di Operator Helper y el a bira Assistant Operator na 1944. El a ser promoví pa Operator na 1947.

Despues di actua como Shift Foreman den Oil Movements Division na 1965, el a ser nombrá Maintenance Coordinator den Oil Movements na 1967. El a traslada pa Marketing na 1973 como Operations Supervisor encargá cu e Bunker Stacion na Oranjestad y Stacion pa entrega combustible na avion na Aeropuerto Beatrix.

Na Lago, Pedro a sigui un Curso di Modern Supervisory Practices I y Kepner-Tregoe. Na School tecnico John F. Kennedy el a sigui un curso di 18 luna den Química.

Pedro su hobbyn ta inclui piscamento y trahamento den hoffi. El y su casá Raquel tin dos yiu muher morrocho, di 20 anja, y dos yiu homber, di 18 y 17 anja di edad.

RICARDO L. WEVER

Ricardo a cuminsa na Lago como un Office Boy den Oil Accounting Division. Despues el a join e programa pa aprendiz y el a progresa den e puestonan di aprendiz den Mechanical te bira Senior Apprentice A na 1936. Na 1941 el a avanza pa Laborer A den Electrical Department.

For di Juli 1941 pa Augustus 1945 el a sirbi den Schutterij caminda el a haya rango di Corporal. El a bolbe pa Process Department na September 1945 na unda el a progresa den e varios posicionnan di proceso te cu su promocion pa posicion di gerencia como Shift Foreman na 1966. Den e ultimo seis anja el a traha den e posicion di Blending Foreman.

Ricardo y su esposa Hyacintha tin un yiu muher di 19 anja y un yiu homber di 17 anja. For di su promer matrimonio, el tin dos yiu muher di 29 y 28 anja di edad, y un yiu homber di 31 anja.



This huge pile of flake sulfur seen at the HDS Dry Cargo Pier on March 21 disappeared almost completely into the French-flag bulk carrier "Alain L. D." March 21—23. With an overall length of 297 ft. and a beam of 95 ft., the "Alain L. D." of 38,300 DWT is the largest bulk carrier to dock at the HDS Pier. She loaded a record cargo of 20,991 metric tons of flake sulfur for Brazil.

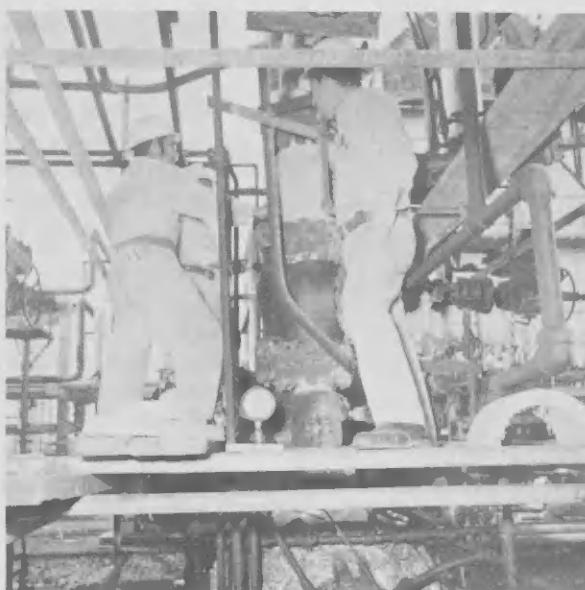


E gran montaña di flake sulfur mirá aki na HDS Dry Cargo Pier Maart 21 a desaparece casi completamente den e barcu di carga di bandera frances "Alain L. D." Maart 21—23. Cu un largura completo di 597 pia a hanchura di 95 pia, "Alain L. D." di 38,300 ton a e barcu di carga mas grandi cu a mara na e HDS Pier. El a tuma un carga record di 20,991 tonelada metrico di azufre pa Brazil.



While Pipestill No. 5 is down for turnaround, Lindoro Hernandez and Jacobo Ridderstaat apply blanket-type insulation on bare fittings.

Mientras cu Pipestill No. 5 ta abao pa revision, Lindoro Hernandez y Jacobo Ridderstaat ta instala insulacion di tipo "deken" ariba un linja no cubri.



Donny Henriquez here observes how Juan Maduro and Antonio Koolman insulate a bare portion of a pipeline above the visbreaker furnace charge pumps.

Donny Henriquez ta observa aki com Juan Maduro y Antonio Koolman ta insula un parti no cubri di un tubería ariba e "charge pumps" di visbreaker furnace.



Antonio Schwengle (rear) of the "hottest" fittings wool blanket

Antonio Schwengle (pa un di e linjanan mas "cubri" cu "deken" di

Refinery-Wide Insulation Upgrading Boosts Efficiency of Lago's Operations

Thermal insulation at Lago is nothing new or unusual. In an oil industry such as ours, where heat is essential for efficient operations, it is imperative that heat loss be reduced to a minimum. Heat loss represents wasted fuel, and wasted fuel is translated into cost. To prevent this heat loss, steam lines, hot process lines and process vessels containing hot products must be blanketed. This covering up of vessels and other hot equipment with protective material is called thermal insulation.

With thermal insulation, heat radiation is slowed down to the extent that it is not harmful to operating personnel, equipment or instruments in the surrounding atmosphere. One of the main reasons, however, to keep the heat inside a vessel is to maintain the required temperature necessary for efficient processing operations. If this heat is lost, more heat must be added with the result that more fuel must be fired — like in the case of furnaces — to obtain temperature stability.

To combat this waste of vital energy, the Energy Conservation Group, in a renewed effort to provide maximum efficiency of our processing plants, embarked on a massive, three-step refinery-wide program mid-1975 to upgrade all existing insulation and to add insulation to all bare, hot surfaces. To accomplish this, an Insulation Group was formed consisting of twelve Building Tradesmen under supervision of a Mechanical - M&C Su-

ervisor. Working in close cooperation with an Energy Conservation Group coordinator and a Process representative, this group set out early this year on the first step of the program. This step covers Pipestills 5, 6, 7 and 8 and the tar, pitch and fuel oil lines immediately behind these units.

The first unit handled was Pipestill No. 8. Because certain hot lines cannot be insulated while the unit is on stream, several men are assigned to handle these lines whenever a unit is down for minor repairs or for a scheduled turnaround. The work consists of removing and renewing old, oil-soaked and deteriorated insulation, while all bare valves (of 150°F or more), heat exchangers, pumps, manway covers of vessels are insulated. Under-insulated lines are rewrapped with thicker material ranging from 1½" to 3" thickness.

There are four basic types of insulation material on the market:

1. Fibrous, such as glass wool, hair, felt which mostly come in blanket forms;
2. Granular, which are calcium silicate or 85% magnesia moulded into flat or curved blocks;
3. Cellular: these include foamed rubber, foamed glass or plastic, and
4. Reflective type: such as aluminum sheeting or foil used as rigid or semi-rigid jackets or coverings.

In the refinery-wide insulation program the blanket and block forms are

more widely used. They come in a variety of thicknesses, some of them pre-moulded in semi-cylindrical sections, especially used on large diameter pipelines. The insulation material selected for each area is based on the following characteristics: moisture deterioration, stability of its dimension at high temperature, the ease of fabrication and handling, resistance to vibration, its chemical contents and sturdiness. On irregular areas, a mastic, or special-type paste of protective weather coating is used. On regular lines, aluminum jackets serve as the weather seal. These barriers prevent moisture from penetrating through the insulation and ruining its ability to stop heat loss.

One of the very important aspects of the insulation Program is the teamwork and the productivity of the Insulation Group.

Their daily work consists of erecting scaffolding, removing old insulation and reinsulation of "hot" areas while at the same time maintaining good housekeeping. This job involves careful measurement of the vessel to be insulated and cutting the material in to the size and dimensions required. The forms or blankets in the correct size and shape are then strapped to the equipment with wires supported by nuts. After the weatherproof seal has dried, the final job calls for re-stencilling the equipment with their serial numbers.

The insulation done now is expected (Continued on page 8)

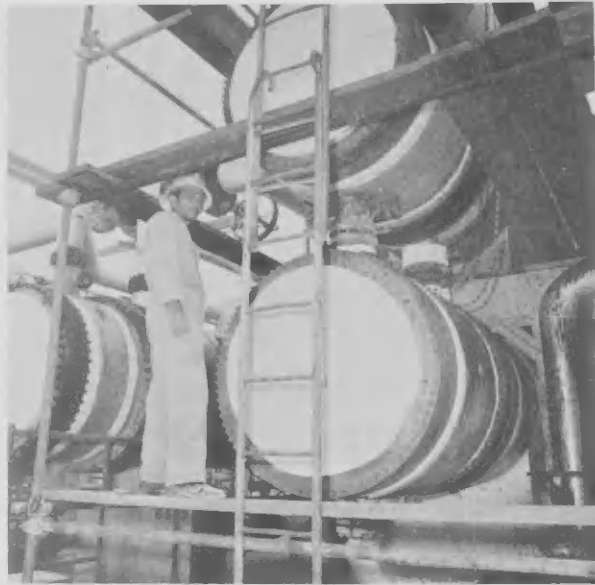


Werleman insulate one Pipestill (tar line) with block forms.

(paly Werleman ta insula "No. 5 Pipestill (tar line) dna cilindrico.



Mechanical Supervisor Dick Bermudez (2nd l) and Donny Henriquez check weatherproofing of insulated fitting under heat exchanger. Applying the mastic (dark) is Mateo Dania. At left, Andres Dijkhoff shows preformed block insulation used. At rear (left) is a completed insulated line with weatherproof mastic partially covered with a gleaming aluminium foil jacket.



Federico Donata insulates heat exchanger covers at No. 5 Pipestill with block forms shaped into large circles. Note wires running criss-cross with nuts.

Federico Donata ta insula tapanan di heat exchanger na Pipestill # 5 cu forman di bloki formá den cirkel grandi. Nota wayanan cu ta cruza tení cu nut

Mehoramiento di Insulacion den Refineria Ta Eleva Eficiencia di Operacionnan

Insulacion pa wanta calor na Lago no ta nada nobo ni incomun. Den un industria petrolera manera esun di nos na unda calor ta esencial pa operacion eficiente, ta imperativo pa pérdida di calor ser reducí na un minimo. Pérdida di calor ta representa combustible bentá afor y esey ta nifica costo. Pa preveni e pérdida di calor, linja di steam, linja di proceso y contenedornan di productos cayente mester ser cubrí. E cubrimiento aki di linja di productos y otro equipo cayente cu material protectivo ta ser yamá insulacion pa preserva calor.

Cu insulacion pa preserva calor, radiacion di calor ta ser reducí te na e nivel cu e no ta perhuicioso pa personal operador, equipo of instrumentonan den cercanía. Un di e motibonan principal, sinembargo, pa tene e calor paden di un contenedor di producto ta pa mantene e temperatura requerí cual ta necesario pa operacion eficiente di proceso. Si e calor ser perdí, mas calor mester ser poni cual ta resulta cu mas combustible mester ser kimá — manera ta e caso den forno — pa obtene un temperatura stabiel.

Pa combati e pérdida aki di energia vital, e Grupo Conservacion di Energia den un esfuerzo renobá pa provee maximo eficiencia pa nos plantanan di proceso a entama un gran programa di tres paso den henter refineria na mitar di 1975 pa mehora tur insulacion existente y pa pone insulacion ariba tur superficie ca-

yente cu no ta cubrí. Pa logra esaki, un Grupo di Insulacion a ser formá consistiendo di diezdos artesano di construccion bao di supervision di un Supervisor di Mechanical-M&C. Trahando den cooperacion estrecho cu un Coordinador di e Grupo di Conservacion di Energia y un representante di Process, e grupo aki a cuminsa na principio di e anja aki ariba e promer paso di e programa. E paso aki ta encerra Pipestills 5, 6, 7 y 8 y e linjanan di pitch y combustible net patras di e plantanan aki.

E promer planta ariba cual nan ta traha ta Pipestil 8. Como cu cierto linjanan cayente no por ser insulá mientras e unidad ta trahando, varios hende ta asigná ariba e linjanan ki ora cu un planta ta abao pa reparacion menor of pa revision programá. E trabao ta consisti di kita y renoba insulacion bieuw, of cu ta muhá di azeta of den mal condicion, mientras tur valve (cu 150 grado Fahrenheit di cayente of mas), "heat exchangers", pompnan, tapanan pa drenta den contenedor di productos no cubrí ta ser cubrí cu insulacion. Linjanan cu tin poco insulacion ta ser cubrí cu mas insulacion di 1½" te 3" diki.

Tin cuatro tipo básico di material di insulacion ariba mercado:

1. Fibra, manera lana, cabei y fel-pa trahá cu material di glas cu ta bini den forma di panja;
2. Material granular, cu ta trahá di calcium silicate of 85% di magnesia formá den bloki plat of cu curva;

3. Material celular, cu ta inclui foam rubber, foam glas of plastic y
4. Material di tipo reflectivo, manera aluminium of material similar cual ta ser usá como cubrimiento pa insulacion mas pisá.

Den e programa di insulacion den refineria e insulacion den forma di panja of bloki ta mas usá. Nan ta bini den un variedad di tamaño y forma den seccion semi-cilíndrico, pa uso specialmente ariba tubería grandi.

Den casonan irregular, un tipo special manera pasta pa proteccion contra condicionnan di tempo ta ser usá. Ariba linja di tubo regular, seccionnan di aluminium ta sirbi como proteccion contra condicionnan di tempo. E materialnan aki pa cubri ta stroba humedad di penetra door di insulacion y kita su habilidad pa stop pérdida di calor.

Uno di e aspectonan masha importante di e Programa di Insulacion ta e trabao como un team y productividad di e Grupo di Insulacion.

Nan trabao diario ta consisti di traha stelashi, kita insulacion bieuw, pone insulacion nobo na lugarnan cayente mientras na mes tempo nan mester tene nan sitio di trabao limpi. E trabao aki ta exigí midimento cuidadoso di e equipo cu mester ser insulá y cortamento di material den e tamaño necesario. E forma of envoltura cortá na tamaño luego ta ser cubrí rond di e equipo cu waya pa wanta e insulacion. Despues cu e capa

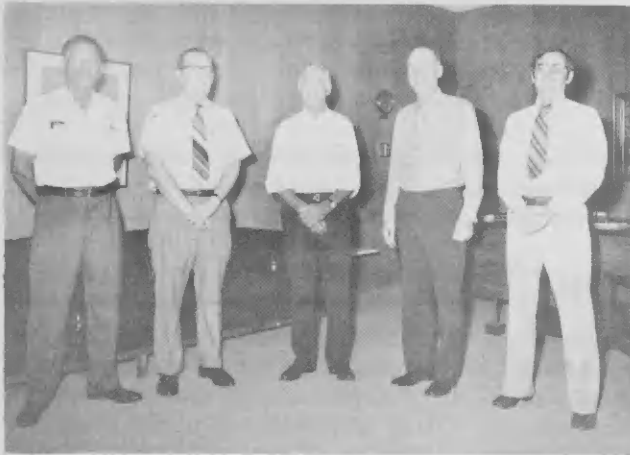
(Continuá na pagina 8)



30-Year Service award presented to Teofilo Maduro, Process - H.D.S. on the occasion of his anniversary March 1.



Seferino Ridderstap (with emblem) Industrial Security - Fire Protection following presentation of his 30-year service award on March 6.



At far left, Peter Storey (c) of Controller's - Community Services after presentation of his 30-year service emblem on March 10. At left Willy M. de Vries of Process - Oil Movements, Agency Documentation, is awarded his 30-year service emblem on his anniversary March 13.



Miguel Geerman, Mechanical - Metal Trades is awarded his 30-year service emblem on his anniversary March 21. Willem Brinkman (2nd left) of Industrial Security - Lago Police, following pre-



sentation of his 25-year service watch on March 1. At right, Ricardo S. Geerman of Process - Fuels, Primary Units, receives his 25- year service watch March 11.



A 25-year Service watch to Luis Kock (l) of Esso Marketing - Aviation Refueling Services on March 12. A 30-year service emblem to Alexander R. Rombley, Process - Fuels, Primary Units on March 20, and a 25-year service watch to Emilio F. de Cuba (2nd r) of Technical - Project Development on March 21.

Seminar Tocante Steam Trap Ta Habri Posibilidad Pa Reduci Perdida di Stoom

Un seminar tocante retencion eficaz di stoom den refinaria recientemente a duna un grupo di empleado di Process, Mechanical y Technical un mehor comprendemento com pa preveni perdida di stoom.

E curso a ser duná door di Wes Yates, Gerente Regional di e Region Occidental di Yarway Corporation, Steam Trap Division na Houston, Texas. Varios grupo a atende e session di tres hora aki tení for di Maart 22 — 24 den Mechanical Training Center den Laboratorio. Coordinando e curso di "Steam Trap" aki tabata Ron Tackling di Mechanical - Engineering Technical Services Section.

E programa presentá cu slide di color y charla, atendí door di un grupo di como sesenta empleado, a sinja nan e puntonan básico di e sistema di steam y steam condensá, e seleccion y midimento di steam trap pa condicionnan di proceso específico, e instalacion y mantencion di aparatonan aki y e varios tiponan di steam trap y nan aplicacion.

Considerando cu tin mas cu 2500 steam trap den refinaria, e programa aki a resulta di mashá beneficio pa e grupo pasobra el a duna nan informacion importante tocante aplicacion di steam trap y nan funcion. Mayoria di steam trap na Lago ta e tipo di "emchi" cabez abao of e tipo-disco, aunque cu tin varios otro tipo ariba mercado pa un gran variedad di condicionnan di proceso.

Ora cu nan ta funciona adecuadamente, e aparatonan aki ta permiti steam condensá pa sali pero el ta retene e steam mes pa mantene eficacia den operacion di e unidad. Ora cu un steam trap tin defecto, no solamente e steam condensá ta scapa, sino tambe e steam necesario pa mantene un temperatura adecuado pa un bon operacion di e planta. Pa compensa pa e pérdida di steam, mas combustible mester ser kimá pa produci mas steam. Dependiendo ariba e tamanjo di e apertura di cual e steam ta sali, e pérdida aki por monta na miles di florin anualmente si medidan apropiado no ser tumá.

Basá ariba e informacion adquirí durante di e seminar, un investigacion ariba steam trap ta ser planeá aki na Lago pa determina cuanto di e aparatonan aki ta funcionando. E investigacion aki mester crea un via nobo di estudio pa conservacion di energia cual lo por reduci problemanan di pérdida di steam den refinaria, cu considerable spaarmento como resultado.



In the field, Wes Yates (r) and Ronny Tackling demonstrate the correct operation of steam traps to participants in the seminar.

Den planta, Wes Yates (dr) y Ronny Tackling ta demostra e correcto funcion di e aparato di retene steam na participantenan den e seminar.

Steam Trap Seminar Opens Possibility

(Continued from page 2)

depending on the size of the steam leak, this waste could amount to thousands of guilders annually if adequate measures are not taken in time.

Based on the information acquired in the seminar, a steam trap survey

is being planned here at Lago to determine to what extent these devices are working. This survey should create a new avenue of energy conservation study which could minimize steam loss problems in the refinery, with considerable savings as a result.

Cinco Empleado Promoví

(Continuá di pagina 1)

cion y den esnan anterior, Jossy a aplica experiencia di ingeniería mecánica pa yuda resolve un gran variedad di problemanan relacioná cu equipo.

Un graduado di MULO-A di La Salle College na Oranjestad na 1966, Jossy a bai Hulanda caminda el a haya su grado di bachiller den Ingeniería Mecánica for di HTS na Zwolle na 1971. Na 1972 el a recibi su grado di bachiller den Economía Comercial for di HTS na Dordrecht, Hulanda.

Aki na Lago el a sigui cursonan Kepner-Tregoe, Mechanical Engineering Practices, Project Management, Process Economics, Attractiveness of Investment y Effective Writing.

Jossy, kende ta un miembro di Aruba Jaycees for di 1973, antes tabata basta activo den deporte; awor el ta prefera di ta na cas cu su esposa Berta pa goza di nan yiu muher Zuleyka di 9 luna di edad.

Wilkie Leslie, kende ta un graduado di MULO for di Juliana School na Oranjestad na 1962, a haya su diploma HBS for di Colegio Arubano na 1966. Cu un beca di Lago el a studia na HTS na Dordrecht, Hulanda caminda el a haya su grado den Ingeniería Química na 1970.

Wilkie a join Lago su Technical - Process Engineering Division na Maart 1971 como un contact engineer pa Pipestillnan y Visbreaker. Na 1973, el a ser asigná den Short Range Economics Section caminda el taba-

ta miembro di e HDS Business Team. Cu su reciente promocion, Wilkie ta ser reconocí pa su trabao como coordinador di fuel oils y tambe como coordinador di crude oil.

El a atende varios seminar y cursonan incluyendo Introduction to Refinery Engineering, Process Economics na Caracas y Kepner-Tregoe.

Como miembro di Aruba Jaycees — el a participa den varios proyecto patrociná pa Jaycees, manera renovacion di Mangel Haltu Beach y e Comité di Pos Chiquito pa yuda Casa Cuna. Durante e reciente dos añanan, Wilkie tabata president di Consejo di Trafico Sigur di Aruba. El ta gusta fotografia y scucha música stereo. Wilkie, kende ta soltero, ta planeando un biaha pa Canada, y posiblemente, Hawaii ariba su proximo vacante.

Wim C. van Loon a gradua for di e school técnico local na 1963 y a join Lago e mesun anja como Process Helper C den Oil Movements Division. Na 1965 el a bira Process Helper B.

Wim a bai Merca cu un beca bao di Lago su Programa di Asistencia Educacional na 1966. El a bolbe Lago na Mei 1970 cu un grado di bachiller den Ingeniería Química for di Clemson University na South Carolina. Su promer asignacion tabata den Technical - Process Engineering como contact engineer pa Plantanan SAR/Edeleanu. Despues el a traha den long range economics. Durante

(Continuá na pagina 8)



Truck Di Paga Candela

(Continuá di pagina 2)

conecion banda patras di e truck cualnan por sirbi pa tuma of manda awa. E truck ta equipá cu "power steering" y dos as patras cu por traha independiente di otro. E braza telescópico por ser operá na un elevacion máximo di 85 grado y un altura mínimo di menos di 10 grado of sea te na nivel di tera.

Ademas di personal di Seccion di Bomberos di Lago, e truck nobo lo ser operá door di bomberos voluntario cu ta opera truck di paga candela despues cu nan recibi entrenamiento necesario.

E truck nobo aki, cu ta costa mas di Fls. 180,000, ta un adicon valioso na Lago su vehiculonan di paga candela, cual ta inclui un truck pa equipo, un truck pa quimico seco, cuatro truck cu pompan, dos truck cu tanki di foam, y un truck cu tanki di awa.

Cinco Promocion

(Continuá di pag. 7)

ultimo anja el ta un Consehero di Economía pa Grupo Encon caminda el a yuda significamente den alcanza y defini Lago su metanan pa conservacion di energia. Wim actualmente ta trahando den Fuels/HDS Section di Process Technical Services.

Den su tempo liber, Wim a sigui un curso di Chemical Process Control Technician for ICS y cursonan A y B di Steam Systems Engineering na John F. Kennedy School. Tambe ei a participa den varios di compania su cursonan pa gerencia.

Un entusiasta di stereo, Wim tambe ta gusta cushina platonan Antillano. Su deporte favorito ta sambuyá y scuba-diving. El y su casá Maria tin un yiu homber, Frans (11). Familia van Loon tin plan pa keiru den auto na Venezuela ariba nan proximo vacantie.

Omar R. Booï a join Lago su Technical - Process Engineering Division na Mei 1972 como un contact engineer pa e Vacuum Pipestillnan, Gofiners, Hydrofiners y planta Hidrógeno. Na Juni 1975 el a ser transferí pa Energy Conservation Division caminda el a haci estudionan tocante di energia ariba e principal unidatnan den refinaria. Esaki ta inclui identificacion y cantidad di tur usadornan di energia cu sugerencianan pa haci funcional/reducir uso di energia.

Omar a gradua for di HBS di Radulphus College na 1964. Na 1972 el a haya un grado di maestro den Ingeniería Química for di Universidad Delft Hulanda. El a atende e Refinery Economics Course na Caracas, y e Process Design Course na Lago.



Present at the demonstration of the new fire truck, front row: (presente na demonstracion di e truck nobo pa paga candela, dilanti:) Messrs. Wim Brinkman, G. Lorenson, J. T. Flynn, C. A. Bakker, W. H. Billups (N.Y.), J. Brooke and J. R. Gibbs. At rear, Ramon Laclé, Pedro Rasmijn, Jacinto Harms, Hendrik Krosendijk and Seferino Ridderstap.

Un serio hungador di schaak, Omar a participa den torneonan di schaak na Guyana y na Curaçao. Anja pasá el a gana e campeonato local di schaak. El ta gusta biaha y el a bi-shita mayoría di e paisnan Europeo, Surinam, Guyana, y mas recientemente el a biaha cu auto door di Venezuela te yega na Ecuador.

Omar y su casá Cisca tin un yiu muher di dos anja, Nicole, y un yiu homber di 2 luna, Marc.

Insulation.

(Continued from page 4)

ed to last between ten and fifteen years, except for minor repairs or re-insulation as required. To protect the insulation, care must be taken not to break its surface, or lose it. Walking on it, or placing scaffolding on it should be avoided. Repair work on insulated facilities, which requires

Lago's new "Telesquirt" fire truck in action (left) and with Fire Section personnel manning the 75-ft telescoping boom, right.

* * *

Lago su truck di paga candela "Telesquirt" den accion (robez) y cu personal di Fire Section operando su braza di 75 pia na drechi.

that the insulation be temporarily removed, will have to include replacing the insulation.

Insulacion.

(Continuá di pagina 5)

pa proteccion contra condicion di tempo seca, e trabao final ta pa marca e equipo cu cierto numero di registracion.

E insulacion cu ser poni di e forma aki ta ser sperá di wanta entre diez y diezcincos anja, cu excepcion di reparacion menor of renobacion di insulacion parcial segun ta necesario. Pa proteha e insulacion, mester tene cuidao pa no kibra su superficie of pa hacié los. Mester evita di camna ariba insulacion of pone stelashi riba lugarnan cu ta insulá. Trabao di reparacion ariba facilidadnan insulá, cual ta exigí pa kita e insulacion temporariamente, ta trece cu n'e cu e insulacion mester ser re-emplazá.